KIMAGURE ORANGE ROAD. EPISODI 10

(Un somni premonitori? La Hikaru es mor)

Traducció: Yasuko Tojo

Ajust: Carme Ambrós

Correcció: Ernest Rusinés

TAKE 1 / 25.11

TÍTOL UN SOMNI PREMONITORI? LA HIKARU ES MOR

TAKE 2 / 25.24

KYOSUKE (OFF) No, no pot ser!/ No et pots morir! (25.29) Per fi me n'he adonat. / (25.33) Hikaru, si no estàs amb mi, jo-jo... (25.37) no puc continuar vivint!

HIKARU (25.40)(OFF) Maco, jo... em moro.

KYOSUKE (25.44)(OFF) Hikaru!

HIKARU (25.47)(OFF) Adéu. Me-me n'alegro tant d'haver estat amb tu, maco!

KYOSUKE (25.53)(OFF)Ah./ (GS)/ (G)/ (26.06)Hikaru./ Hikaru!

TAKE 3 / 26.13

JINGORO *(GS) ST*

KYOSUKE (T)(GS) / Hikaru!(GS)

KURUMI/MANAMI (26.20)(OFF)Kyosuke!

KYOSUKE/*JINGORO* (T)Eh?

KURUMI Estàs sonat!

MANAMI Que ets burro!

KYOSUKE Ah.

JINGORO (T)(G) ST

MANAMI Ah.

KYOSUKE Mhm. (26.35)(OFF) Ja és de dia.

TAKE 4 / 26.39

TAKASHI/KURUMI/MANAMI (OFF-ON)(RIUEN)

MANAMI (T) Se t’acudeix cada cosa, a tu, també. (R)

KURUMI (T) ¿Com vols que la Hikaru, que sempre està tan plena d’energia, es mori?

KYOSUKE Sí, ja ho sé; jo també penso el mateix, ¿però què voleu que hi faci, si ho he somiat? (G)

TAKASHI (OFF) Hm. Ben mirat, també podria ser que no es tractés d’un somni, solament.

TAKE 5 / 27.00

KYOSUKE Què?

MANAMI No ens espantis! Què vols dir, pare?

TAKASHI Eh? Dona, bé porteu la sang de la vostra mare. La mare podia tenir somnis premonitoris, o sigui que vosaltres també (en) podríeu (tenir).

KURUMI		Premonitoris?

TAKASHI		(OFF)Hm.

TAKE 6 / 27.14

MANAMI		Vol dir que somies alguna cosa que després passa a la vida real.

KURUMI		(G)

KYOSUKE		Però-però, pare, tu creus que...?

TAKASHI		Això no se sap mai.

KYOSUKE		No em donis aquests ensurts de bon matí!/ (27.28)Ostres.

TAKASHI/MANAMI/KURUMI	(27.26)(T)(R)

*JINGORO		(T)(G) ST*

TAKE 7 / 27.32

KYOSUKE		(OFF)Somnis premonitoris./ Caram, somnis premonitoris. Doncs ara que hi penso.../(27.40) Quan era petit vaig somiar que el lavabo de l'escola estava ocupat i em feia pipí a sobre.

TAKE 8 / 27.46

KYOSUKE		I aquell mateix dia, a l'escola... va passar exactament això. Vaig passar molta vergonya. / Potser va ser un somni premonitori. (27.57) I si fos veritat.../ (28.02)(ON)Si fos veritat... / Llavòs la Hikaru...!

TAKE 9 / 28.05

YUUSAKU (OFF)Què dius de la Hikaru?

KYOSUKE Ah! Yuusaku!

YUUSAKU Que li passa alguna cosa, a la Hikaru? Eh?

KYOSUKE No, i ara, i ara! No li passa res. Ai, on tinc el cap? M'haig de preparar la lliçó de ciències abans d'anar a classe. (DE) Adéu-siau! (ON) (G)

YUUSAKU Òndia. De què va, aquest tio?

TAKE 10 BIS / 28.26 FINS 28.30

AMBIENT ESCOLA (ST?)

TAKE 10 / 28.30

TAKE 11 / 28.35

KYOSUKE (OFF)Ostres tu, quin somni més horrible. I a més no deixo de pensar en el que ha dit el pare.

HIKARU (28.41)Bon dia! Maco! /Ah!

KYOSUKE (T)Ah!

HIKARU Saps què? Tenia tantes ganes de veure't que em pensava que em moria.

KYOSUKE Què? Que et mories?!/(R) Ets una mica exagerada, no? / Però si ahir vam estar fins tard xerrant i prenent te a l'Abakabu./ (RIU)

TAKE 12 / 29.00

HIKARU No exagero. / Encara que visqui a casa amb els pares, passar la nit sense tu, separats, és una cosa molt trista. T'enyoro tant, amor meu!

TAKE 13 / 29.11

3 NOIS (OFF/ON)(AD LIB) Molt bé! Molt bé!/ Ei, parelleta! Esteu tot el dia enganxats!/ L'enhorabona!/ Com t'ho fas, tio?/ Tens una nòvia molt maca./ No us talleu ni un pèl, eh?

TAKE 14 / 29.18

HIKARU (G)

KYOSUKE Va, Hikaru,/ per favor. / Escolta, que et fa mal alguna part del cos? Has anat al metge, últimament? Has tingut febre? Mals de cap?

HIKARU Què? Què dius? / M'ho dius a mi, això, maco?

KYOSUKE Sí.

TAKE 15 / 29.34

HIKARU Ostres, doncs quines coses mes estranyes que dius.(CP) Però si ni tan sols m'han hagut d'operar d'apendicitis. Vols que t'ho demostri, eh?

KYOSUKE (DE)(T)Para, para, para.(29.44) I vosaltres què mireu? / (ON)Hm.

TAKE 15 BIS / 29.41

2 NOIS (29.41)(AD LIB) Oh! Va, endavant!/ Vosaltres feu! No us talleu! / Així, així. /Treu-te la roba, xata!

TAKE 16 / 29.48

MADOKA (OFF)Em sap greu molestar, però haig de guardar les sabates.

KYOSUKE Eh? / A-Ayukawa.

HIKARU (T)(R) Hola, bon dia. Com va tot?

MADOKA Molt bé, gràcies.

KYOSUKE Hola, bon dia.(G)

KYOSUKE (30.03)(R)/ Si que has arribat d’hora, avui. /(G)

HIKARU (30.03)(T)(R)

TAKE 16 BIS / 30.00

TAKE 17 / 30.08

MADOKA ¿Què vols dir, que hauria d’haver arribat més tard?

KYOSUKE Eh?! Ah. No, no volia dir això.

HIKARU Escolta, maco, t’agradaria que dinéssim tots dos junts, avui?

KYOSUKE Eh?

HIKARU (30.21)(ON/OFF/ON) He preparat una pila d’entrepans boníssims per tu. Mira, ho veus?/(OFF)Dinaràs amb mi, oi?

KYOSUKE (T)(G)/Bé, és que...

HIKARU Que bé!

KYOSUKE Ah.

TAKE 18 / 30.34

KYOSUKE (OFF) En aquell moment, jo.../ (30.38)(ON)A-/Ayukawa.

HIKARU (P)(R)

KYOSUKE (30.42)(OFF) Per culpa d’aquest somni, el que li havia promès a l’Ayukawa...//

TAKE 19 / 30.47

TAKE 20 / 30.49

KYOSUKE (OFF) Un entrepà de llom?// (ON)Vols dir dels que porta el forner al migdia?

MADOKA Mhm.

KYOSUKE (30.56)(RIU)/(OFF) Molt bé, demà anirem junts a veure si n’aconseguim un. (G) Que curiós./ No ho hauria dit mai, que et fes gràcia participar en la batalla de l’entrepà de llom.

TAKE 21 / 31.12

KYOSUKE (ON)(R)

MADOKA (31.14)(R)

KYOSUKE (31.17)(OFF) Vaig tenir la impressió que era la primera vegada que veia el somriure tímid i sincer de l'Ayukawa./ Però, en canvi, jo.../(G)

TAKE 22 / 31.26 ORIGINAL

KYOSUKE (31.42)(G)

TAKE 23 / 31.44

TAKE 24 / 31.54

KYOSUKE (OFF) Li haig de demanar perdó./(32.00)(ON)Ah, ah./ (32.05)(OFF)Quan l'Ayukawa es posa així, no hi ha res a fer. Sóc incapaç d'acostar-m'hi.

KOMATSU (32.11)(TAP)(OFF)Oh, ja és aquí! Ja ha sortit!/(OFF) Kurumi!

HATTA (32.18)(OFF)(R) Ostres, la Manami. És tan alegre i té tanta empenta!

KYOSUKE Eh?

TAKE 25 / 32.26

HIKARU Meva.

KURUMI (32.27) Eh, no s'hi val!

HIKARU (R)

TAKE 26 / 32.31

KOMATSU (TAP)Ei, tu! Què fas?! No li prenguis la pilota a la Kurumi!

KYOSUKE Ah! Deixa’m, deixa’m...

KOMATSU A veure...

HATTA Molt bé. Continua jugant amb la pilota. M’encanta!

KYOSUKE (GS)

KOMATSU (T) Ai mare, que és bonica!

KYOSUKE Para de mirar-les, porc!(GS)

HATTA (T) (GS)

KOMATSU (T)(G)

KYOSUKE (32:49) Eh?

KOMATSU/HATTA (RIUEN) (G)

TAKE 27 / 32.52

KYOSUKE (OFF)Mi-te-la./ Està tan plena d’energia, la Hikaru.../ (32.57) Sóc ben burro.

HIKARU (G) Té!

KURUMI (33.05)(T)Ostres!

KYOSUKE Oh!

MANAMI (T)(33.13)Ah!

KURUMI (T)Eh?/ (33.15) Ah!

TAKE 27 BIS / 33.02 FINS 33.08

GRUP NOIES Molt bé!/ Quina passada!/ Ets la millor!/ Hikaru!/ Hikaru!/ (33.10)(AD LIB) Ah!/ Hikaru!/ Què et passa?/ S'ha desmaiat!/ Per què? / Pobreta!

TAKE 28 / 33.15

KYOSUKE Ah! No! Hikaru!

HATTA (T)Eh,(DE) què fas? Que ets boig? És perillós!

KYOSUKE (33.19) (T) M'és igual! Deixa'm anar!

HATTA (33.22)(T) Va, no et precipitis. Kasuga, prou!

KOMATSU (33:23) Vigileu!/ (33:25) Hatta!

HATTA (T)Aah!

KYOSUKE (33.26) Hikaru!

HATTA (T) Ai.

KYOSUKE (T) (GS)

TAKE 29 / 33.30

KOMATSU Però què et passa?

HATTA (T) (GS)

HIKARU Tranquils, era broma. / Us heu espantat?

KYOSUKE (G) Eh? Eh? Ah! (R) (33.45) Gràcies...

HATTA/KOMATSU (33.45)(T)Hm...

TAKE 30 / 33.48

INSERT VESTIDOR DE LES NOIES

TAKE 31 / 33.50

HIKARU (OFF)Què? De debò?/ (G)

KURUMI (33.53)(DE) Sí, ha somiar que et mories, i per això estava tan amoïnat./ (ON) És que de vegades és molt burro, saps?

HIKARU (33.59)(DE) Òndia! /(ON) Ara ho entenc, així era per això.

KYOSUKE (34.07) Que et fa mal alguna part del cos? Has anat al metge, últimament? Has tingut febre? Mals de cap?

HIKARU (R)

KURUMI Què passa?

TAKE 32 / 34.22

NOIA Aaah!

NOI (T)Aaah. (G)

3 ALUMNES (AD LIB) Vinga, de pressa, de pressa!/ Hem de ser els primers. / Corre, corre. / Ja ha arribat!/

NOI (T) (G)

TAKE 33 BIS / 34.32

AMBIENT ALUMNES (AD LIB) Ah!/ L'entrepà de llom!/ Jo en vull un!/ Quina pinta que fan! / M'estàs trepitjant, bèstia. / Sisplau, necessito un entrepà! / Aquí, aquí!/

TAKE 33 / 34.38

KOMATSU Va, va! Deixeu-nos passar, que avui la Manami i la Kurumi volen menjar un entrepà de llom!

HATTA Sí! S'estan morint de gana, pobretes!

KURUMI/MANAMI Ai, que ens aixafen!

KOMATSU/HATTA (T) (G) Ai! Quin mal!

KOMATSU (G) Hatta, això no pot ser: no podem permetre que ens passin al davant.

MANAMI/ KURUMI (T) (GS)

HATTA (T) (GS)/ Som-hi.

KOMATSU/HATTA (34:56) (GS)?

TAKE 34 / 34.57

KYOSUKE (OFF)Què?/ Que la Hikaru...?

MANAMI Mhm!/ Ha dit que li feia mal la panxa i se n'ha anat a casa.

KYOSUKE (35.04) (PENSA) Què? /Llavòs el somni era veritat. / (35:08) La Hikaru es morirà.

TAKE 35 / 35.13 ORIGINAL

TAKE 36 / 35.26

KYOSUKE (GS)

YUUSAKU/KYOSUKE (OFF) Aaah!

KYOSUKE Ah.../ Eh?

YUUSAKU Ai, ai quin mal!

KYOSUKE A-Ayukawa...

YUUSAKU Me les pagaràs!

MADOKA (35.38)(TAP)Yuusaku! Ah!

YUUSAKU (T) (G)

KYOSUKE (T)(G) (TAP) No puc! /Ah!

TAKE 37 / 35.59

MADOKA (DL)Espera un moment!/ Es pot saber a on em vols portar?

KYOSUKE A casa de la Hikaru. Resulta que ha tornat a casa abans d’hora perquè...

MADOKA La Hikaru?/ (36.09)(OFF)Deixa’m anar ara mateix

KYOSUKE (T)(OFF)Ah.

MADOKA I què passa, si la Hikaru se n’ha anat a casa seva? Per quina raó hi hauria d’anar, jo?

KYOSUKE (36.15)(DE)Què?/ Que no estàs amoïnada?

TAKE 38 / 36.17

MADOKA Amoïnada? Però si és un mal de panxa i prou. /(OFF)A més, segurament se n'ha anat perquè no li venia de gust anar a classe a la tarda.

KYOSUKE Ostres, noia, que malcarada que ets.

MADOKA Escolta, vigila el que dius! A què treu cap, això, ara?/ (36.32)(OFF) Ni que s'hagués de morir, la Hikaru.

KYOSUKE Doncs sí que és això!/ Ah!/ No, vull dir que...

TAKE 39 / 36.39

MADOKA ¿O és que (DE)hi ha algun secret que jo que he sigut amiga seva des que érem petites no sé?/ Eh, maco?

KYOSUKE Però què dius? Jo no.

YUUSAKU (36.48)(OFF) Madoka!

MADOKA (G)

YUUSAKU (TAP)Mira això, entrepans de llom.

MADOKA (36.53)(OFF) Caram tu, quina eficàcia. /

TAKE 40 / 36.56

MADOKA Gràcies. Per cert, en Kasuga diu que ha d'anar a un lloc molt i molt important i vol que tu l'hi acompanyis. Oi?

KYOSUKE (DE)Eh? (ON)Què dius?

MADOKA (DE) (G) / (ON)Ja ens veurem.

KYOSUKE Ah.(G) (OFF) (37.11) (PENSA) Que és la revenja pel que ha passat aquest matí, això?

TAKE 41 / 37.16

HIKARU (OFF) No necessito prendre medicaments, mare, de debò

MADRE HIKARU (37.20)(OFF) I ara, però què dius? Bé has marxat de l'institut perquè et trobaves malament, no?

HIKARU (37.25)Ostres,(TAP) que pesada.../ (37.33)(PENSA)Entesos, què hi farem. Suposo que no em poden fer cap mal./ (37.40) (G)/ (ON) Va, és igual. (GS)

MADRE HIKARU (37.49)(OFF)Apa, me'n vaig. Segur que no vols que em quedi?

TAKE 42 / 37.53

HIKARU Vés-te'n, ja fa temps que havies quedat amb aquesta amiga./ Si no es tracta de cap noviet, rai!

MADRE HIKARU (37.59)(OFF)Que ets ximple!

HIKARU (T)(R)/(G) Ostres, que bé, al final se n'ha anat./ Ara podré fer el que vulgui. (R)

TAKE 43 / 38.17

KYOSUKE Hikaru!

HIKARU Estic tan contenta que hagis vingut, amor meu. Ja sabia... estava convençuda que vindries.

KYOSUKE (38.26)(OFF)Hikaru!

HIKARU (38.33)Kyosuke.

KYOSUKE (38.40)Hikaru!

HIKARU Kyosuke!/(R)/(39.04)(PENSA)Ja és aquí! / (39.06)(OFF)(TUS) Sí?/

TAKE 43 BIS / 38.38

UMAO (OFF)Ushiko!/ (ON)Ushiko, amor meu, per què? Per què t'havies de dir Ushiko?

USHIKO I tu, Umao?/ Per què t'havies de dir Umao?

TAKE 44 / 39.09

HIKARU Aaah! Ah!

YUUSAKU Eh?

TAKE 45 / 39.17

KYOSUKE (GS)/ Quin mal. Ostres, tu! A sobre que l'hi he explicat tot... (G)

TAKE 46 / 39.28

HIKARU (OFF)Va, de pressa, encara no has acabat?

YUUSAKU (39.31)(OFF)Ja, ja falta poc.

HIKARU (BADALLA) Que consti que has sigut tu, qui ha dit que no és bo que el malalts mengin entrepans./ (G)

YUUSAKU (39.43)(OFF)Ja, ja estic./ És millor una sopa calenta./ (ON) Ja veuras com t'anirà bé, pel mal de panxa./ Ai!

HIKARU (39.51)(OFF)La veritat és que tant me fa... /Però veig que cuines força bé.

TAKE 47 / 39.57

YUUSAKU (R)/Gràcies!

HIKARU (G) Aah! Aquest sí que és el meu xicot!/ (40.09)Aah! Hola, passa!/ (OFF/ON)Va, endavant, passa, maco. (OFF/ON)No ho he cuinat jo, però si no t'agrada, en Yuusaku ja ens farà un altra cosa.

YUUSAKU (T)(GS)

HIKARU Tu com si fossis a casa teva.(R)

TAKE 48 / 40.24

KYOSUKE Gràcies.

YUUSAKU (G)

KYOSUKE (DE)(R).(ON) Ostres, m'alegro de veure que et trobes bé, estava preocupat.

YUUSAKU (40:30) (T) (G)

TAKE 49 / 40.33

HIKARU (R). No, no... però si fins fa només un moment em pensava que em moria... Ah...

KYOSUKE Oh...

HIKARU El cap em feia molt de mal.

KYOSUKE Què? Jo creia que et feia mal la panxa.

HIKARU Eh? Ah! És que les malalties d’avui en dia, daixò, pe-pel que es veu és normal que el dolor canviï de lloc.

KYOSUKE Ah...

TAKE 50 BIS / 40.57

YUUSAKU (OFF/ON)(G)

TAKE 50 / 40.57

HIKARU (OFF)Té, maco. /Obre la boqueta. / Aaa...

KYOSUKE (41.02)(OFF) Hikaru...

HIKARU (41.03)(OFF)Ah! No siguis dolent! Si no obres la boqueta no s’hi val. Vinga, un altre cop.

KYOSUKE (41.08)(R)

YUUSAKU (41.12)(OFF) Estàs segur que és veritat?

KYOSUKE (OFF)Esclar que és veritat!

YUUSAKU (41.16)(OFF) Mecàsum! (ON) Me’l penso carregar, aquest endeví!

TAKE 51 / 41.19

KYOSUKE	No-no ho facis!/ Has de pensar que és un endeví dels més bons./ (OFF)A més, la Hikaru se n’ha anat abans a casa, no?

HIKARU	Així m’agrada, ho has fet molt bé. (OFF)Va, un altre cop, obre la boqueta... (ON)(R)

KYOSUKE	(T) (GS)

TAKE 51 BIS / 41.36

YUUSAKU	(T)(DE)(GS)

TAKE 52 / 41.46

MADOKA	(OFF)Bon dia!

MASTER	Bon dia!

MADOKA	(G) Vaja, quin avorriment, no hi ha ningú.

MASTER	Que t’hauries estimat més que estigués ple de nois?

MADOKA	Eh?

MASTER	(41.58)(OFF)(R)/(ON)Em sembla que estàs de mal humor.

MADOKA	Què dius?

MASTER	(ON/OFF)(G)(R)

TAKE 53 / 42.12

MADOKA	(OFF)Però què carai li passa. Que si la Hikaru per aquí, que si la Hikaru per allà... (ON) Hola, benvingut!

TAKE 54 / 42.19

HIKARU (GS) Vinga, vinga, vinga, té, té, té. / Ja et tinc, ara, ara, ara... He guanyat!

KYOSUKE Ha dit que volia desconnectar, però vols dir que fem ben fet?

YUUSAKU (42.33)(OFF) Ho ha demanat ella. No ens hi podíem negar.

HIKARU (T) (GS)(42.37)Ah...

KYOSUKE (OFF)Ho veus?

YUUSAKU (DE) Hikaru!

KYOSUKE (T) Hikaru! Què et passa, Hikaru?

TAKE 55 / 42.42

HIKARU (G) No ho sé...(PENSA) Ostres, aquelles càpsules m’estan provocant somnolència... /(ON) Ah.

KYOSUKE (G) Serà millor que sortim d’aquí.

YUUSAKU Sí.

HIKARU (G) (OFF)(42.53) Em sap greu per tu, maco, però... estar malalta és fantàstic.

TAKE 56 / 42.58

TAKE 57 / 42.59

CAIXERA (OFF)(42.59)Au doncs, moltes gràcies. Seran 1.250 iens.

KYOSUKE   Ah!... (R) Ja pagaré jo

CAIXERA   (43.06)(OFF) Tingui el canvi, gràcies.

KYOSUKE   Renoi. Es pot saber per quina raó li haig de pagar el dinar a en Yuuksaku?/ Eh?

YUUSAKU   (43.15)(OFF)Hikaru!!/(DE)Hikaru!(G)/ (43.18)(OFF) Hikaru! Hikaru!

KYOSUKE   (43.21)(OFF/ON)Hi-Hikaru... vinga, aguanta, sisplau!

TAKE 58 / 43.24

YUUSAKU   Hikaru, desperta’t!

KYOSUKE   Hikaru, no.../ no et moris, sisplau.

YUUSAKU   Hikaru, no!

KYOSUKE/YUUSAKU   (43.30)Ah!

HIKARU   (P)Eh?... Qui es morirà? Què us passa? On sóc? / (43.35)(OFF)Ah, és veritat... (43.38)(ON)Si-sisplau, deixeu-me en un lloc tranquil. / Vull dormir

KYOSUKE/YUUSAKU   Què?!

TAKE 59 / 43.45

HIKARU   Tu i jo sols, maco.

YUUSAKU   Què?, vosaltres dos sols?!

KYOSUKE Yuusaku, jo...

HIKARU (43.59)(PENSA)(G) Vaja..., quina son que tinc, no puc aguantar més... (G)

YUUSAKU (GS) /Entesos... si... si... és l'últim desig de la Hikaru, queda't amb ella.

KYOSUKE Yu... Yuusaku!

YUUSAKU (ESQ) (PLORA)

TAKE 60 / 44.33

KYOSUKE Hikaru, com te trobes?

HIKARU (44.35) (DE) Ai maco! No puc més... no puc més...

KYOSUKE Hikaru! (GS)

HIKARU (44.46)(OFF)Jo.../ em.../ moro...

KYOSUKE (G)...Hikaru...!/(OFF)Què faig? És tal com ho vaig somiar.

HIKARU (45.00)Adéu... Kasuga.../ maco./ Gràcies... M'alegro tant d'haver estat amb tu...

KYOSUKE Hikaru! No em deixis/ Hikaru!

TAKE 61 / 45.13

MADOKA (OFF)Què? / (ON) Així en Kasuga ha somiat que la Hikaru es moria?

MANAMI Sí, i ja de bon matí que estava amoïnat, el pobre.

KURUMI Quan l’hi he explicat a la Hikaru s’ha posat molt contenta.

MANAMI Què dius? L’hi has explicat a la Hikaru?

KURUMI (T) Mhm

MADOKA (OFF) Ah...(ON)Es clar... / ara ho entenc./ Eh?

TAKE 62 BIS / 45.30

GENT (AD LIB) Què passa, aquí?/ Volem passar!/ Tu qui ets, nano?/ Per què no ens deixes entrar? / M’espera la meva dona!/ Jo treballo en aquest parc// Ets policia? / Ets boig?/ Però què li passa? / Calla, que no els sento! / Esta plorant. / Pobret!

TAKE 62 / 45.38

YUUSAKU Fora! Qui vulgui entrar en aquest parc se les haurà de veure amb mi!

MADOKA Però, Yuusaku. Què fas? / Per què no deixes entrar la gent?

YUUSAKU Ah! Madoka, és terrible...(ON-DE) Madoka! (PLORA) La Hikaru... la Hikaru...(PLORA)

KURUMI/MANAMI (45.55)Oh!

TAKE 63 / 45.59

KYOSUKE Escolta, Hikaru!/ A final me n’he adonat que.../ Si tu no estàs amb mi... jo.../ jo.../ no puc.../ continuar vivint!

HIKARU Ah...!/ Jo tampoc!

KYOSUKE   Hikaru...

HIKARU   Maco.

KYOSUKE/HIKARU Eh?

TAKE 64 / 46.15

KYOSUKE   (G).

HIKARU   (G).

KYOSUKE/HIKARU   Ai... / Aah!

KYOSUKE   Aaah!

MADOKA/KURUMI/MANAMI (RIUEN)

TAKE 65 / 46.32

MADOKA   (OFF)Així m’agrada, que estiguis ben despert, Kasuga!

TAKE 66 / 46.38

KYOSUKE   (OFF) Atxim!

KURUMI/MANAMI/HIKARU/YUUSAKU/MADOKA   (R)

KYOSUKE   (46.42)(OFF)Al final, tots vam riure.

HIKARU   Atxim!

KURUMI/MANAMI/HIKARU/YUUSAKU/MADOKA   (R)

KYOSUKE   Atxim! / (OFF) (46.49)Malgrat tot, estic content que el meu somni no fos premonitori.

TAKE 67 / 46.56 ORIGINAL

FI